



# Sittersdorf

## Aktuell

Nr. 3  
Juli 2011

AMTLICHE MITTEILUNG DER GEMEINDE SITTERDORF



## gesund&glücklich in Sittersdorf!

Ein breites Angebot für Körper, Geist und Seele wurde den Besuchern auf der 8. Messe „gesund&glücklich“, die heuer am 4. + 5. Juni 2011 in der Naturarena am Sonneggersee stattfand, geboten.

Das umfangreiche Angebot der Aussteller wurde durch zahlreiche und vielseitige Vorträge auf zwei Vortragsbühnen ergänzt.

Bei der feierlichen Eröffnung am Samstag konnten die Organisatoren Annemarie Herzog und Rolf Bickelhaupt auch LR Mag. Christian Ragger, die Vizebürgermeister Ing. Willibald Wutte und Karoline Schippel sowie weitere Gemeindevertreter begrüßen.

Weiterer Bericht im Blattinneren !

**Aus dem Inhalt:** ■ Bürgermeisterbrief ■ Aus d  
■ Hofer-Grube aufgelöst ■ Abfalltrennung am F



## Der Bürgermeister informiert

### Sehr geehrte GemeindebürgerInnen! Liebe Jugend!

In den vergangenen Wochen überlagert ein Thema die gesamte Medienlandschaft – die Ortstafel-Verhandlungen mit dem nun ausgehandelten Memorandum.

Lassen sie mich dazu einige Fakten sagen. Seit dem Jahre 1977 gab es eine gültige Amtssprachen-Verordnung. Diese wurde vor einigen Jahren vom Verfassungsgerichtshofes aufhört in Kraft gesetzt werden.

Viele zähe Verhandlungsrunden auf Gemeindeebene und Gespräche auf der Ebene wurden in den letzten Jahren (Beteiligung) geführt, um eine Lösung herbeizuführen. Auf Bezirksebene aller Parteien (SPÖ, ÖVP und FPÖ) wird eine 20%-Quote für das Aufstellen von Ortschaften vorgeschlagen. Diese Vereinbarung wird in Sittersdorf diskutiert und durch

die Gemeinde Sittersdorf mitgetragen. Dieses Konsenspapier wurde in die Verhandlungen mit Staatssekretär Dr. J. Ostermayer, LH G. Dörfler aufgenommen.

Das nun präsentierte Verhandlungsergebnis ist mit jenem, das zwischen den Bürgermeistern und LH G. Dörfler verhandelt wurde, nicht ident. Es wurden weitere vier Ortschaften der Gemeinde Sittersdorf ohne weitere Verhandlung auf Gemeindeebene in die Liste der zweisprachigen Ortschaften aufgenommen und präsentiert. Dabei handelt es sich vor allem um sog. Streusiedlungen ohne erkennbaren Ortskern. Die im Memorandum nicht enthaltene, allerdings doch festgelegte Volksbefragung halte ich für demokratiepolitisch möglich, allerdings keineswegs sinnvoll! Eine derartige Volksbefragung verursacht nur zusätzliche, hohe Kosten und hat keine Rechtsverbindlichkeit. Dieses Geld wäre direkt in den betroffenen 24 Gemeinden viel besser und sinnvoller eingesetzt!

Ich hoffe, dass die aus dem erzielten Kompromiss resultierenden notwendigen Maßnahmen keine negativen Auswirkungen auf das friedliche Zusammenleben in der Gemeinde Sittersdorf haben werden. In den nächsten Wochen sind meinerseits Informationsveranstaltungen geplant, um Fragen zu diesem Thema ausführlich zu beantworten. All jenen, die sich mit der ausverhandelten Lösung (noch) nicht identifizieren können, gebe ich folgendes zu bedenken: Für die Ortschaften

Sittersdorf und Rückersdorf liegen VfGH-Erkenntnisse vor! Diese müssen auf alle Fälle umgesetzt werden, auch wenn es bis Ende September 2011 keine andere gesetzliche Regelung gibt. 56 Jahre nach Unterzeichnung des Österreichischen Staatsvertrages und vielen gegenseitigen Verletzungen ist es nun an der Zeit die Wurzeln, die Kultur und Geschichte der Gemeinde Sittersdorf sichtbar zu machen und der nächsten Generation ein gedeihliches und diskussionsfreies Miteinander zu ermöglichen.

Abschließend möchte ich ihnen noch mitteilen, dass es uns gelungen ist für die Gastronomie am Sonnegger See eine neue Pächterin zu finden. Frau Zdenka Kamerlin wird ab der Sommersaison 2011 – 2016 für das leibliche Wohl unserer (Bade-)Gäste sorgen. Wir wünschen ihr seitens der Gemeinde Sittersdorf für diese Aufgabe alles Gute und viel Erfolg!

Mit den besten Grüßen

Ihr Bürgermeister

### ■ Impressum

Herausgeber: Gemeinde Sittersdorf, 9133 Sittersdorf 100A,  
Tel. 04237/2020-0, Fax: 04237/2020-9, e-mail: [sittersdorf@ktn.gde.at](mailto:sittersdorf@ktn.gde.at)  
Amtsstunden: MO 8.00–18.00 Uhr, DI–FR 8.00–12.00 Uhr.  
Redaktion: Birgit Petek, e-mail: [birgit.petek@ktn.gde.at](mailto:birgit.petek@ktn.gde.at)

Verlag, Anzeigen und Druck:

Santicum Medien GmbH, Franz-Jonas-Straße 26, 9500 Villach, Tel. 04242/30795,  
Fax: 04242/29545, e-mail: [office@santicum-medien.at](mailto:office@santicum-medien.at)

■ **Seestüberl am Sonnegger See erstrahlt in hellem Glanz !**

Nach den erfolgreich durchgeführten Umbauarbeiten am Betriebsgebäude am Sonnegger See zeigen sich das Betriebsgebäude und die Gastronomie in einem ganz neuen Glanz. Durch die Umgestaltung der Terrasse wird unseren Gästen in Zukunft ein erweitertes und vielfältiges Angebot der Erholung und des kulinarischen Genusses geboten. Die neue Pächterin des Seestüberls, Frau Zdenka Kamerlin, die mit sehr viel Gespür und Liebe zum Detail eine sehr angenehme und tolle Atmosphäre geschaffen hat, lud am Samstag, den 28. Mai 2011 zur feierlichen Eröffnung. Beim Bieranstich mit Bürgermeister LAbg. Jakob Strauß, Braumeister Friedl Koren und zahlreichen weiteren Gästen wurde auf eine erfolgreiche geschäftliche Zusammenarbeit angestoßen. Der Männergesangsverein MPZ TRTA Žitara vas sorgte für die feierliche musikalische Umrahmung. Die Gemeinde Sittersdorf wünscht Frau Zdenka Kamerlin und ihrem Team einen erfolgreichen Start in Sittersdorf, hofft auf eine gute Zusammenarbeit und möglichst viele Gäste und Sonnenstunden.



■ **Vitalstudio Elvira bietet für jede(n) was !**

Davon konnten sich auch der Bürgermeister LAbg. Jakob Strauß und Vzbgm. Karoline Schippel beim Besuch im neu eröffneten Studio für Kosmetik-Fußpflege-Physiotherapie-Massage überzeugen.

Die Inhaber des Vitalstudios, Elvira und ..... Kresnik, führten die Besucher durch die Räumlichkeiten und zeigten ihnen ihr vielfältiges Programm.

Bürgermeister LAbg. Jakob Strauß überbrachte die besten Wünsche der Gemeinde Sittersdorf und konnte sich vom Angebot und der Qualität gleich persönlich überzeugen.



**Massageausbildung**  
in **Klagenfurt**  
Villacherstr. 1A, 3. Stock

**Kneipp**  
MAZ

**Akademie**  
des Österreichischen Kneippbundes

Die Ausbildung zur/zum Medizinischen Masseur/in liegt voll im Trend und macht Spaß.  
Infos: 0664 - 93 05 307 • heilmasseurverband@chello.at • www.kneippakademie.at

## ■ Gesund&Glücklich in Sittersdorf !

Die insgesamt 8. Messe für Körper, Geist & Seele fand heuer bereits zum 6. Mal in der Naturarena am Sonnegger See statt. Die Organisatoren Annemarie Herzog und Rolf Bickelhaupt sorgten mit ihren umfassenden und vielfältigen Ausstellern für ein attraktives Messeangebot, das von zahlreichen Besuchern aus Nah und Fern gerne angenommen wurde.

Neben den tollen Vorträgen, die parallel auf zwei Vortragsbühnen stattfanden, gab es für die Besucher auch die Möglichkeit, sich von den Ausstellern Tipps für das persönliche Wohlbefinden zu holen.

Neben dem Angebot alternativer Heilmethoden gab es am Samstag, dem 4. Juni 2011, auch eine offizielle Eröffnung der Messe. Emanuel Luschnig sorgte mit seiner „Steirischen“ für einen zünftigen Auftakt der Veranstaltung. Die Organisatoren Annemarie Herzog und Rolf Bickelhaupt konnten dazu auch Herr LR Mag. Christian Ragger, die Sittersdorfer Vizebürgermeister Ing. Willibald Wutte und Karoline Schippel, den Bürgermeister der Nachbargemeinde Bad Eisenkappel, Franz-Josef Smrtnik, und LAbg. Gerald Grebenjak sowie einige Gemeinderäte der Gemeinde Sittersdorf begrüßen. In

ihren Begrüßungsworten betonten alle Vertreter der Politik, wie wichtig die Gesundheit sei und begrüßten alle Initiativen zu deren Erhaltung und Förderung. LR Mag. Christian Ragger und Vzbgm. Karoline Schippel überbrachten die Grüße der Landespolitik und dankte den Organisatoren für ihr Engagement. 1. Vizebürgermeister Ing. Willibald Wutte begrüßte alle Messebesucher seitens der Gemeinde Sittersdorf sehr herzlich und wünschte ihnen einen schönen Aufenthalt in der Naturarena am Sonneggersee.

Nach der offiziellen Eröffnung und einem Rundgang über das Ausstellungsgelände kam man am Zelt der Gemeinde Sittersdorf kaum vorbei, in dem es zu sehr angeregten und intensiven Gesprächen kam. Neben den beiden Vizebürgermeistern Ing. Willibald Wutte und Karoline Schippel traf man dort immer wieder politische Vertreter aus anderen Gemeinden, aber auch Presse und Wirtschaft gaben sich ein Stelldichein. Für das leibliche Wohl der Gäste am Ausstellungsstand der Gemeinde Sittersdorf sorgten einmal mehr die Familien Hanschur (Sittersdorfer Weinbauverein) und Ribeschel (Salamikönig). Ihnen sei an dieser Stelle für ihre Unterstützung noch einmal recht herzlich gedankt!



## ■ **Betreubares Wohnen, Tageswerkstätte und behindertengerechtes Wohnen/Wohnheim in Sittersdorf**

Ein wichtiges Zeichen für die Gemeinde Sittersdorf und die gesamte Region setzt der Sozialhilfeverband Völkermarkt (SHV) gemeinsam mit der Arbeitsvereinigung der Sozialhilfe Kärntens (AVS) und der Gemeinnützigen Siedlungsgenossenschaft Vorstädtische Kleinsiedlung Klagenfurt (VKS) mit dem Bau von 15 barrierefreien Wohnungen für ältere Menschen und der Errichtung einer Tageswerkstätte sowie dem behindertengerechten Wohnen/Wohnheim um. Bereits im September wird die AVS die Tageswerkstätte in Sittersdorf in Betrieb nehmen, in der ihre Mitarbeiter bis zu 24 beeinträchtigte Menschen betreuen können. Durch die geplanten Beschäftigungsangebote soll eine Teilnahme und Mitwirkung an einem Arbeits- bzw. Beschäftigungsprozess sowie am Leben in der Gemeinschaft ermöglicht werden. In unmittelbarer Nähe zur Tageswerkstätte wird bis Herbst 2012 auch ein behindertengerechtes Wohnen/Wohnheim für 12 beeinträchtigte Menschen gebaut. In zwei Wohngruppen für je 6 Personen, können die Bewohner – unter der Assistenz der AVS – ein einigermaßen eigenständiges Leben führen. Ebenfalls auf dem Areal gegenüber dem Gemeindeamt werden bis Herbst 2012 15 barrierefreie Wohnungen für ältere Menschen mit Pflegestufe 0-3 unter dem Titel „Betreubares Wohnen“ errichtet. Betreubares Wohnen ist ein unterstützendes Wohnprojekt für ältere Menschen. Das Betreuungskonzept der AVS beinhaltet, dass eine Ansprechperson zu festgelegten Zeiten für die MieterInnen zur Verfügung steht, eine Versorgung durch Mobile Dienste gegeben und Animation – etwa in Form von Gedächtnistraining, Ausflügen, leichte Gymnastik, Feiern und vielem mehr – eingesetzt wird.



Anmelden können Sie sich im Gemeindeamt oder direkt beim SHV Völkermarkt unter der Telefonnummer 04232/4738 DW 10 oder per Mail unter [office@seniorenzentrum.cc](mailto:office@seniorenzentrum.cc)

Für Betroffene, Angehörige und Interessierte findet am **Freitag, den 15. Juli, um 19 Uhr im Gemeindeamt Sittersdorf** eine **Informationsveranstaltung** der AVS und des SVH Völkermarkt zum Projekt statt.

### **Einladung zur INFORMATIONSVERANSTALTUNG**

Der Sozialhilfeverband Völkermarkt (SHV) und die Arbeitsvereinigung der Sozialhilfe Kärnten (AVS) informiert

**am Freitag, den 15. Juli,  
um 19 Uhr,  
im Gemeindeamt Sittersdorf,**

**Interessierte, Angehörige und Betroffene zum Projekt:  
Tageswerkstätte Sittersdorf  
Behindertengerechtes Wohnen/Wohnheim Sittersdorf  
Betreubares Wohnen Sittersdorf**

*Auf Ihr Kommen freuen sich*

**SOKI Irene Auer**, Tageswerkstätte und behindertengerechtes Wohnen/Wohnheim (AVS)

**Mag. (FH) Dietmar Dürnberger**, Betreubares Wohnen (AVS)

**Dr. Simon Marin**, Geschäftstellenleiter SHV Völkermarkt

## **RECHTSANWÄLTE**

# **DR. SIEGFRIED RACK & MAG. GOTTFRIED TAZOL**

### **VERTRETUNG VOR GERICHT UND BEHÖRDEN**

ZIVILPROZESSE, BAUVERFAHREN, GEWERBE- U. WASSERRECHT, JAGD- UND FORSTRECHT, GRUNDBUCH, FIRMENBUCH, STRAFVERTEIDIGUNG, VERLASSVERFAHREN, FAMILIENRECHT, U.V.A.M.

### **VERTRAGSVERFASSUNG**

INSBESONDERE: KAUF-, ÜBERGABE-, SCHENKUNGS-, GESELLSCHAFTS-, MIET- UND PACTHVERTRÄGE, U.V.A.M.

**9100 VÖLKERMARKT • MÜNZGASSE 3**

**TELEFON: (0 42 32) 25 20 • TELEFAX: (0 42 32) 25 20-20 • E-MAIL: [OFFICE@RA-RACK-TAZOL.AT](mailto:OFFICE@RA-RACK-TAZOL.AT)**



## ■ Neueindeckung des Turms der Pfarrkirche St.Helena/Sittersdorf

Fachleute der Gurker Diözese, unterstützt durch außerkirchliche Spezialisten, sind in mehreren Überprüfungs-Schritten zu der Überzeugung gekommen, dass sich das Turmdach in einem sehr schadhafte Zustand befindet und das Problem nur durch eine NEUEINDECKUNG gelöst werden kann. Dieser Expertise folgend wurde am 17.Juni 2010 in einer gemeinsamen Sitzung des PFARRGEMEINDERATES und Vertretern der diözesanen Bauabteilung der Beschluß zur Turmsanierung in Form der Neueindeckung gefasst. Unter der Federführung der Bauabteilung der Diözese wurde durch die Firma Greil aus Osttirol mit den Arbeiten am Turm am 21.März 2011 begonnen und wurden diese am 26.6.2011 mit der Verankerung des Turmkreuzes an der Turmspitze erfolgreich beendet. Ein Beginn der Arbeiten schon im Herbst 2010 war witterungsbedingt leider nicht möglich.

Nach dem Abnehmen der alten Dachhaut wurde sichtbar, dass die Schäden am Dachstuhl das befürchtete Ausmaß noch übertroffen haben, was andererseits die Dringlichkeit der Sanierung bestätigt hat. Der Arbeitsverlauf war störungsfrei. Die von der Firma Greil eingesetzten Mitarbeiter haben ein hohes Maß an Professionalität erkennen lassen, welche sie am Tag der Kreuzweihe, Sonntag 26.6.2011, beim anschließenden Hochziehen des Turmkreuzes vor den zur Turmspitze gerichteten Augen der Pfarrangehörigen, Gästen, Vertretern der Gemeinde... nachdrücklichst bestätigen konnten. Der kirchliche Festakt wurde vom Bischofsvikar für die Seelsorge Msgr.Dr.Josef Marketz geleitet.

Die Gesamtkosten dieser Sanierungsmaßnahme belaufen sich auf EUR 50.000. An der Aufbringung der Finanzmittel sind beteiligt: Diözese, Bundesdenkmalamt, Land Kärnten sowie die Pfarre selbst. Von den Pfarrangehörigen und dankenswerterweise auch von Wirtschaftsbetrieben großzügig geleisteten Spenden (Bausteinaktion) in der Höhe von insgesamt EUR 10.000 bilden einen wesentlichen Teil der pfarrlichen Finanzleistung.





**rosenheim** vital  
PANORAMARESTAURANT

Tel.: 04237/23 23 0 [www.rosenheim.at](http://www.rosenheim.at) Oberrnarrach  
Küchenzeiten : 11:00 - 14:00 und 17:00 - 21:00



**NEUE SOMMERKARTE**  
zusätzlich zu unserer Speisekarte

**DI**

**Mexikanischer Abend**

**FR**

**Fischabend**

**SPEISETRÄGER FÜR ABENDSERVICE GESUCHT !!!**

**KÜCHENHILFE FÜR ABENDS GESUCHT !!!**



**PIZZEN ZUM MITNEHMEN !**



**Seerose** Genuss  
mit Ausblick  
café restaurant pizzeria

**Ganzjährig** Küche: 11:00 bis 22:00 Uhr  
Tel. 04239 / 33 11 257 [www.seerose-klopeinersee.at](http://www.seerose-klopeinersee.at) Unterburg

**JEDEN DIENSTAG 19:30 UHR**  
**IN DER SEEROSE**



fugero  
LIVE!

## ■ Volksschule Sittersdorf

### Lesenacht - bralna noč

Vom 12. auf den 13. April verbrachten die SchülerInnen der 3. Klasse mit ihren beiden Lehrerinnen eine Nacht in der Schule. Bevor wir unsere Klassenlektüre „Das Vamper!“ ausgeteilt bekamen, machten wir einen Nachtspaziergang mit vielen bleibenden Eindrücken. Vor dem Kirchturm entdeckten wir, wie die Fledermäuse aus- und einflogen. Dies war besonders geheimnisvoll, da unser Buch von einem kleinen „Vampir“ (Fledermaus) handelt. Am nächsten Vormittag hatten wir großes Glück, dass uns Herr Joze Starc in den Kirchturm hinaufführte. Da konnten wir tatsächlich die Fledermäuse beim Schlafen beobachten.

Najlepša hvala gospodu Starcu za to zanimivo in zelo poučno uro v cerkvenem stolpu.



### Lehrausgang „Villiglas“

Am 31. Mai besuchte die 3. Klasse den Betrieb „Villiglas“ in unserer Gemeinde. Vielen Dank Frau Manuela Lobnik für die perfekte Organisation und Herrn Katz für die sehr lehrreiche Führung durch die Produktion.

Srčna hvala gospe Lobnik Manueli, da smo si lahko ogledali podjetje v naši občini.



### Radausflug zum Schmied – Kolesarski izlet h kovaču

Nachdem alle Schüler der 4. Klasse die Radfahrprüfung erfolgreich bestanden haben, machten wir einen Tag danach, am 1. Juni, einen Radfahrausflug zur Rohre-Schmiede nach Bad Eisenkappel.

Peljali smo se s kolesom v Železno Kaplo in spoznali delo kovača.



### Dreitägesaktion „Friesach“

Vom 8.6. bis 10.6. verbrachte die 4. Klasse drei Tage auf einem Bio-Bauernhof in Friesach. Unsere Freude war groß, dass wir als Chauffeur, Herrn Stefan Schippel begrüßen konnten. Wir besuchten auch eine Burg und verbrachten einen wunderschönen Nachmittag mit alten Burgspielen.

En popoldan smo uživali na gradu kot mlade meščanke in graščaki.



**Autorenlesung mit Frau Karin Ammerer**

Am 16. Juni 2011 besuchte uns die österreichische Kinderbuchautorin Karin Ammerer. Gesponsert wurde diese Autorenlesung von Frau Gerda Moritz, die schon viele Jahre Buchausstellungen in unseren zwei Volksschulen durchführt. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön! Hvala! Die Autorin schaffte es, bei ihrer pädagogisch durchdachten Lesung alle Kinder zu faszinieren. Die Kinder erlebten, wie aufregend und spannend LESEN sein kann. Ihre Ratekrimis leisten einen wesentlichen Beitrag zur Förderung der Lesemotivation und machen so richtig Lust auf Lesen.



**Gemeindebesuch – Obisk naše občine**

Am 28.6. besuchten die 3. Klasse und die Schüler der 3. und 4. Schulstufe der Expositurklasse der VS Sittersdorf das Gemeindeamt. Frau Vizebürgermeister Schippel Karoline und Frau AL Petek Birgit führten uns durch alle Räume. Die Mitarbeiter informierten uns über ihre Tätigkeitsbereiche. Wir alle waren sehr aufmerksam. Danach durften wir im Sitzungssaal Platz nehmen und unsere vorbereiteten Fragen stellen. Frau Vizebürgermeister Karoline Schippel wusste auf alle eine Antwort und war von unserer Wissbegierde mehr als erfreut. Wir möchten im Namen aller SchülerInnen und LehrerInnen beider Schulen der Gemeinde ein herzliches Dankeschön für unseren Empfang aussprechen. Wir konnten viel Interessantes für die Zukunft mitnehmen und kennen uns jetzt in unserer Gemeinde Bestens aus. Dankeschön!



Ogledali smo si vse prostore naše občine Žitara vas in zvedeli veliko novega. Zahvaljujemo se vsem, ki so nas tako lepo spremljali. Hvala lepa!

**Firma Albiro zeigt sich als großzügiger Sponsor!**



Auf Initiative des Herrn Held (Firma Albiro/Solida) wurden der Volksschule Sittersdorf sieben Flachbildschirme für den Computerraum zur Verfügung gestellt. Die SchülerInnen zeigten sich davon begeistert, denn die alten Monitore konnten dankenswerterweise entfernt werden. Nun verfügen alle Schüler über einen PC-Arbeitsplatz mit Flachbildschirm. Der Firma Albiro/Solida und dem Initiator dieser tollen Aktion auf diesem Weg nochmals ein herzliches „Danke schön!“

**1 KÄRNTNER ERLEBNIS PARK PRESSEGGERSEE**  
[www.erlebnispark.cc](http://www.erlebnispark.cc)

**INFO**  
A-9620  
Presseggersee  
Tel. 04282/3388  
Fax 04282/3388/4

... von Villach mit dem Auto ca. 20 Minuten

## ■ Kindergarten Sittersdorf

### Muttertagsjause

Bei strahlend schönem Wetter wurden alle Muttis zu Kaffee und Kuchen in den Kindergarten eingeladen. Die Kinder überraschten ihre Mütter mit einigen tollen Liedbeiträgen und einem kleinen Geschenk.

### Badespaß

Dass sich der im letzten Jahr errichtete Hügel im Kindergarten nicht nur im Winter, sondern auch im Sommer zum Rutschen eignet, haben die Kinder des Kindergartens heuer ebenfalls festgestellt. Sobald die Temperaturen es zuließen, packten man die Planschbecken und die Wasserrutsche aus und los ging der Badespaß!

### Familienausflug in die Vergangenheit



Am 10. Juni 2011 machten unsere Kinder gemeinsam mit ihren Kindergärtnerinnen und einigen Begleitpersonen eine Reise in die Vergangenheit. Mit dem Bus ging es nach Bad Gleichenberg in die Steiermark, wo die Besichtigung des Saurierparks am Programm stand. Bei der Wanderung durch die Anlage konnte man große Kinderaugen entdecken, die von der Größe der ausgestellten Saurier völlig überrascht waren. Aber mancher Erwachsene staunte nicht schlecht. Es war wirklich für alle Teilnehmer ein tolles Erlebnis, diese Tiere einmal nicht nur in Bilderbüchern oder auf Fotos zu bewundern, sondern in voller Größe zu erleben. Den Abschluss dieses ereignisreichen Tages bildete eine Rast in einer Buschenschenke, bei dem sich alle von diesem aufregenden und doch anstrengenden Ausflug erholen und stärken konnten.

Am 10. Juni 2011 machten unsere Kinder gemeinsam mit ihren Kindergärtnerinnen und einigen Begleitpersonen eine Reise in die Vergangenheit. Mit dem Bus ging es nach Bad Gleichenberg in die Steiermark, wo die Besichtigung des Saurierparks am Programm stand. Bei der Wanderung durch die Anlage konnte man große Kinderaugen entdecken, die von der Größe der ausgestellten Saurier völlig überrascht waren. Aber mancher Erwachsene staunte nicht schlecht. Es war wirklich für alle Teilnehmer ein tolles Erlebnis, diese Tiere einmal nicht nur in Bilderbüchern oder auf Fotos zu bewundern, sondern in voller Größe zu erleben. Den Abschluss dieses ereignisreichen Tages bildete eine Rast in einer Buschenschenke, bei dem sich alle von diesem aufregenden und doch anstrengenden Ausflug erholen und stärken konnten.

### Vogelpark Turneersee



Am 21. Juni 2011 ging es für alle Kinder des Kindergartens Sittersdorf in den Vogelpark am Turneersee. Die Kinder staunten nicht schlecht, wie viele unterschiedliche Vogelarten es gibt. Besonders angetan waren sie natürlich von den Kakadus und Papageien sowie dem Streichelzoo, in dem man Tiere wirklich hautnah erleben konnte. Mit großer Begeisterung waren die Kinder natürlich auch am schönen Spielplatz bei der Sache.

### Burg Hochosterwitz

Kärntner Geschichte hautnah erleben! - das war das Ziel des Ausfluges auf die größte und schönste aller Kärntner Burgen, die Burg Hochosterwitz bei St. Veit/Glan. Die Kinder bestiegen die Burg mit großem Entdeckergeist, bestaunten die zahlreichen Falltürren und Schießscharten in den insgesamt 14 Burgtoren und die ausgestellten Ritterrüstungen in der Waffenkammer. Sogar das Burgverlies wurde von den



5 – 6-jährigen Kindern ohne Furcht erkundet. Dieser Ausflug war für unsere angehenden Schulkinder mit Sicherheit ein großes Erlebnis!

### Sommerfest 2011

Das Sommerfest 2011 fand heuer am 17. Juni im Kindergarten Sittersdorf statt. Alle Kinder, Eltern, Großeltern und Geschwister sowie Freunde waren dazu recht herzlich eingeladen. Mit einem musikalischen Programm der Kindergartenkinder wurden die Besucher auf das Fest eingestimmt. Im Anschluss daran gab es schon traditionellerweise eine kulinarische Stärkung vom Grill. Das Angebot wurde mit Kaffee und einem großen Kuchenbuffet, das für jeden etwas geboten hat, abgerundet. Eine besondere Überraschung ließen sich die Eltern der heurigen Schulanfänger einfallen! Sie stellten sich mit einem Kirschbaum, der im Areal des Kindergartens gepflanzt werden soll ein und bedankten sich auf diese Weise für eine schöne und aufregende Kindergartenzeit ihrer Kinder.

*Das Team des Kindergartens Sittersdorf möchte sich auf diesem Wege nochmals herzlich dafür bedanken.*



gesunde  
gemeinde 

 **gesundheitsland  
kärnten**  
www.gesundheitsland.at

■ „Stimme & Atem aktiv“



Atem und Stimme sind untrennbar miteinander verbunden. Auch, wenn es uns oft nicht bewusst ist: unsere Stimme klingt so, wie wir atmen. Ist die Atmung zu flach, klingt die Stimme hell – atmen wir langsam, klingt die Stimme beruhigend und tiefer – atmen wir schnell, wird auch die Stimme schneller. In diesem Seminar gingen am Freitag, den 29. April 2011 Frau Mag. Martina Schellander und Herr Dipl. Päd. Johannes Mucher auf die richtige und freie Atmung ein, welche zu mehr Wohlfühlgefühl führen sollen. Weiters spielte in diesem Workshop auch der gesellschaftliche Aspekt eine wesentliche Rolle.

■ „Sittersdorfer/Žitrajski Teenager-Gesundheits-Cup“

Die Gemeinde Sittersdorf plant gerade ihr nächstes Projekt zum Thema Gesundheit und hat den Sittersdorfer/Žitrajski Teenager-Gesundheits-Cup ins Leben gerufen. Dabei sollen Jugendliche zwischen 14 – 17 Jahren aktiv am Projekt mitarbeiten und gemeinsam mit dem Projektteam Initiativen zu mehr Bewegung – Ernährung – Wohlbefinden setzen. Die erste Informationsveranstaltung dazu hat bereits stattgefunden, aber Interessierte können sich selbstverständlich immer noch dazu anmelden.

Kontaktadresse: Gemeinde Sittersdorf, Frau Sabine Sager  
Tel-Nr. 04237/2020-20 oder [sabine.sager@ktn.gde.at](mailto:sabine.sager@ktn.gde.at)

■ Blutspendeaktion des Österr. Roten Kreuzes !



*Aus Liebe zum Menschen*

Am Mittwoch, dem 10. August 2011, von 16 – 20 Uhr, findet in der Volksschule in Sittersdorf wieder eine wichtige Blutspendeaktion statt. Für eine anschließende kleine Stärkung wird gesorgt. Die Bevölkerung wird um zahlreiche Teilnahme gebeten !



■ Terminvorschau Sommer 2011

**JULI**

- 10. Juli 50 Jahre-Jubiläum PV Altendorf
- 11. - 15. Juli Fußballcamp Sportplatz SF Rückersdorf
- 15. Juli Informationsveranstaltung Sozialhilfverband Völkermarkt Projekt Sittersdorf
- 16. - 17. Juli FF Altendorf – Zeltfest mit Frühschoppen
- 22. - 23. Juli Acoustic Lakeside Festival am Sonneggersee
- 23. - 24. Juli FF Miklauzhof, Zeltfest mit Frühschoppen
- 31. Juli Pfarrfest der Pfarre St. Philippen

**AUGUST**

- 1. - 5. August Kelag-Fußballnachwuchs, Camp am Sonneggersee
- 6. August Benefizkonzert, MGV Sittersdorf und MPZ TRTA
- 7. August SPÖ-Sommerfest
- 20. - 22. Aug. FF Rückersdorf, Kirchtag mit Tanzunterhaltung, Frühschoppen und Nachkirchtag
- 20. August Sagerberger Gehöftwanderung, GH Benetek
- 21. August 4. St. Philippener Dorffest mit Feldmesse

■ Zeckenschutzimpfung

Wie in den vergangenen Jahren wurde auch heuer im Gemeindeamt Sittersdorf wieder die FSME-Schutzimpfung durch das Gesundheitsamt Völkermarkt angeboten. Zahlreiche BürgerInnen haben dieses Angebot der Gemeinde und des Gesundheitsamtes Völkermarkt wahrgenommen und die FSME-Auffrischungsimpfung durch Frau Dr. Aichelburg erhalten.



**STERN-BEW**  **COM**  
BEWEGUNG · ERNÄHRUNG · MENTALTRAINING

 **Juice PLUS**  
Offizieller Partner der österreichischen Olympia-Nationalität

**Gut drauf ist kein Zufall . Alle brauchen's, wir haben es !**  
Mag. Peter Stern, [www.stern-bew.com](http://www.stern-bew.com), Mail: [office@stern-bew.com](mailto:office@stern-bew.com), Tel.:0650/2862999

## ■ Wasserversorgung in Österreich

Im internationalen Vergleich steht Österreich, was die Trinkwasserversorgung und die Wasserqualität betrifft, zweifellos an der Spitze. Das Trinkwasser in Österreich besteht zu 50 % aus frischem Quellwasser und zu 50 % aus Grundwasser. Sauberes, genießbares Grundwasser und eine ständige Versorgung sind hier kaum ein Thema. Ein bewusster, sparsamer Umgang mit Trinkwasser schont jedoch die natürlichen Ressourcen unseres Lebensraumes und spart Kosten im Haushalt. Neben vielen Möglichkeiten, Trinkwasser zu sparen gibt es auch alternative Wasserquellen, die im Haushalt genutzt werden können.

Der durchschnittliche Trinkwasserverbrauch pro Tag liegt in Österreich bei 160 Litern, verglichen mit anderen EU Staaten (Frankreich: 112 Liter, Italien: 213 Liter) liegen die ÖsterreicherInnen im Mittelfeld. Dabei fällt der größte Teil dieser Menge auf Bereiche wie Waschen, Duschen oder Toilettenspülungen. Nur 3 Liter Trinkwasser werden durchschnittlich tatsächlich getrunken oder verkocht!



### 1.1 Wasser- und energiesparende Armaturen

Verschieden Armaturen und Geräte erleichtern einen sparsamen Umgang mit Trinkwasser. Sie regulieren den Wasserbrauch, schonen Ressourcen und senken die Kosten, gleichzeitig bleibt der gewohnte Komfort erhalten. Bei niedrigerem Wasserverbrauch sinkt auch der Energiebedarf für die Aufbereitung von Warmwasser. Durchflussregler sind z.B. eine einfache und kostengünstige Möglichkeit, den Wasserverbrauch zu reduzieren.

### 1.2 Einkaufstipps

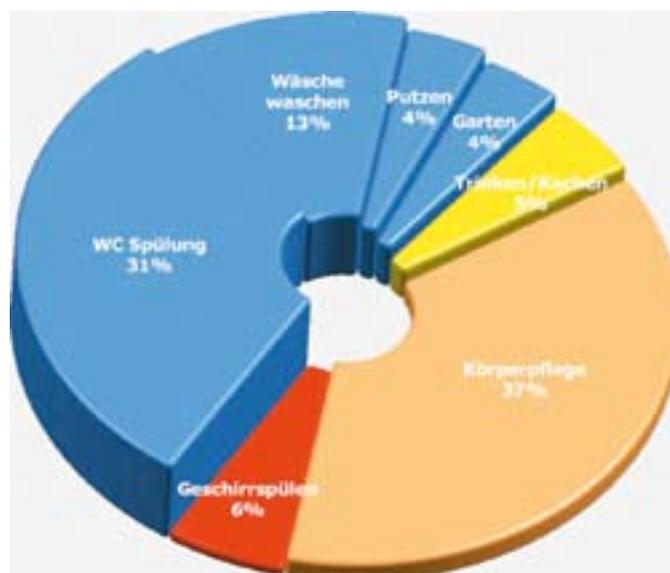
Achten Sie vor allem in Dusche, Bad und WC darauf, dass umweltzertifizierte, wassersparende Armaturen – leicht zu erkennen z. B. am österreichischen Umweltzeichen – zum Einsatz kommen. An diesen Stellen ist im Haushalt der Wasserverbrauch am höchsten! Erkundigen Sie sich nach wassersparenden Spülkästen, damit können Sie bis zu 8 Liter pro Spülung sparen!

### 1.3 Wasserspartipps

- Vergewissern Sie sich, dass Ihre Sanitärarmaturen richtig funktionieren! Ein tropfender Wasserhahn verschwendet täglich bis zu 17 Liter Wasser, eine rinnende WC-Spülung ca. 40 Liter.
- An Wasserhähne und Duschköpfe Wassersparset anbringen.

- Duschen statt Baden! Bei einer sechsminütigen Dusche verbrauchen Sie ungefähr 70 Liter Wasser, im Gegensatz dazu benötigt man für ein Vollbad rund 200 Liter.
- Lassen sie Waschmaschinen nicht halbvoll laufen! Üblicherweise wird bei jedem Waschgang die gleiche Menge Wasser verbraucht.
- Bei der WC Spülung nur soviel Wasser verwenden, wie nötig.
- Waschen Sie das Geschirr nicht unter laufendem Wasserhahn.
- Für das Blumengießen im Garten und im Haus Regenwasser verwenden.

Quelle: <http://www.bewusstkaufen.at/ratgeber>



**13. kelag Fußballnachwuchscamp**

**2011**

**Für Mädchen und Buben von 5 - 15 Jahren**

13 Jahre Fußballnachwuchscamps des Kärntner FNC!  
Campstermine von April bis September 2011  
in Dobriach, Himmelberg, Ludmannsdorf, Sittersdorf,  
St. Jakob-Ros., Straßburg, Velden, und in der  
FNC Sport-Arena am Hafnersee

**NEU Tormanncamp mit Mario Krassnitzer**

Informationen & Buchungshotline:  
Tel. +43(0)676/444 57 11  
Internet: [www.fnc.cc](http://www.fnc.cc)  
e-mail: [info@fnc.cc](mailto:info@fnc.cc)

**Kärntner FNC**  
[www.fnc.cc](http://www.fnc.cc)

**kelag**  
**Kronen Zeitung**  
**ASV Kärnten**  
**ASV Kärnten**  
**ASV Kärnten**  
**ASV Kärnten**

## ■ Badespaß am Sonneggersee – Saisonbadekarten !

Ab sofort werden wieder Saisonbadekarten für den Sonneggersee angeboten. Nutzen sie diese Gelegenheit, um den ganzen Sommer über zu einem wirkliche fairen Preis am schönen Badesee mit Wasserrutsche und Kinderspielplatz den verdienten Badespaß zu erleben!

**Preise:** Erwachsene € 27,-  
Kinder € 16,-

## ■ Wichtige Information an alle Vermieter!

Die Gemeinde Sittersdorf möchte alle Vermieter davon in Kenntnis setzen, dass Mitarbeiter der Kärntner Landesregierung in den nächsten Wochen Kontrollen nach § 11 Orts- und Nächtigungstaxengesetz 1970 durchführen wird. Gemäß den Bestimmungen des Gesetzes hat der Unterkunftgeber (Vermieter) jede Nächtigung eines Gastes innerhalb von 24 Stunden der Gemeinde zu melden. Unterlassene Meldungen, aber auch verspätete und unvollständige Meldungen, stellen eine Verwaltungsübertretung dar und können Strafen bis zu € 1.000,- bzw. im Wiederholungsfall bis zu € 2.000,- nach sich ziehen. Daher unser Rat – ersparen sie sich unnötigen Ärger und melden sich ihre Gäste rechtzeitig an! Gästebücher erhalten sie bei der Gemeinde Sittersdorf bei Frau Sabine Sager, Tel-Nr. 04237-2020-20.

## ■ Fussball-Nachwuchs-Camp am Sonneggersee

Mit Unterstützung der Gemeinde Sittersdorf findet auch heuer wieder ein Fußball-Nachwuchs-Camp im Zeitraum 1. – 5 August 2011 am Sonneggersee statt. Eingeladen dazu sind aller Mädchen und Buben im Alter zwischen 5 – 15 Jahren, die sich für Fußball interessieren. Zahlreiche prominente Fußballer stellen sich dabei als Trainer zur Verfügung und versuchen junge neue Talente zu entdecken und den Kindern Spaß an der Bewegung zu vermitteln. Neben täglichen Trainingseinheiten ist natürliche das Baden im Sonneggersee ein wichtiges Zusatzangebot, das von den Kindern gerne genutzt wird. Im Rahmen des KELAG FNC 2011 ist heuer auch eine große Attraktion geplant !

Am Mittwoch, dem 3. August 2011, um 18 Uhr, findet am Sportplatz in Sittersdorf ein Promi-Spiel mit Spieler-Legende Walter „Schoko“ Schachner statt. Im Anschluss an das Prominentenspiel gibt es Gelegenheit mit dem ehem. Nationalspieler zu plaudern und Autogramme zu erhalten.

AKTUELL

## Medjugorje und Mandarinenernte

inkl. Busfahrt, 2 x Halbpension im 3\*-Hotel, 1 x Halbpension im 4\*-Hotel, Reiseleitung und Bootsfahrt sowie Mittagessen im Neretvatal, Mandarinenernte in Opuzen mit Feigen und Schnapsempfang und 5 kg Mandarinen

23.-26.10.2011 € 280,- im Doppelzimmer / pro Person  
Reisebegleitung: Maria Marold



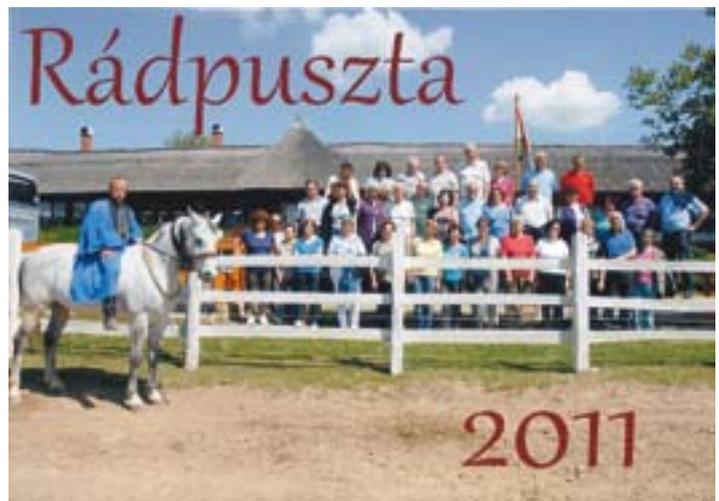
**STERNEN**

EBERNDORF | 04236/2010.12

## ■ Pensionistenverband Sittersdorf – Fahrt nach Ungarn!

Einen etwas längeren Ausflug haben diesmal die Mitglieder des Pensionistenverbandes Sittersdorf unternommen. Für drei Tage reisten sie bei herrlichem Maiwetter nach Ungarn an den wunderschönen Plattensee. Im umfangreichen Reiseprogramm stand eine Stadtführung in Budapest, eine Rundfahrt um den Plattensee, eine Reitervorführung auf einem großen Reiterhof und anschließender Verköstigung mit Kesselgulasch und Wein.

Beim Einkaufsbummel in St. Gotthard (Szombathely) haben sich die reiselustigen Sittersdorfer für den Sommer neu eingekleidet.



## Auf der Suche nach der passenden Vorsorge?

Sicherlich. | KLV

**SUPER-VORSORGE-SOMMER!**

Wer eine sorgenfreie Zukunft haben möchte, sollte diese auch selbst in die Hand nehmen! Egal ob Altersvorsorge oder Schutz bei Unfällen – profitieren Sie jetzt vom Super-Vorsorge-Sommer der Kärntner Landesversicherung.

Ihr persönlicher KLV-Berater berät Sie jederzeit gerne:

**Regionaldirektor Hubert Pleschounig**  
Tel.: 0664 / 61 279 11

**Bezirksleiter Wolfgang Kristan**  
Tel.: 0665 / 55 655 63

KÄRNTNER LANDES  
VERSICHERUNG



## ■ Österreichische Klimastaffel macht Station in Sittersdorf!

Am Freitag, dem 1. Juli 2011, machte die österreichische Klimastaffel 2011 auch Station in der Gemeinde Sittersdorf. Aufgrund der Projekt-Initiative „Klima- und Energiemodellregion Südkärnten“ wurden die Kooperationsgemeinden Bleiburg, Globasnitz, Bad Eisenkappel, Gallizien und Sittersdorf besucht. Dazu wurden auch die Kinder der Volksschulen dazu eingeladen. Dabei wurden sie mit einem „Energie-Kasperl-Theater unterhalten, im Anschluss konnte man sich bei kleinen Experimenten von der Kraft alternativer Energie überzeugen und eine kleine Stärkung am Solargriller zubereiten. Für die anwesenden Kinder war es ein schönes Erlebnis.

Prominenten Besuch erhielt diese Veranstaltung durch einen kurzen Besuch von Frau LR Beate Prettner, die sich von der wichtigen Erziehung unserer Kinder zu Energiespar-Profis überzeugen konnte und die Aktion auch gerne unterstützte. Die Klimastaffel 2011 fand am späten Nachmittag in der Gemeinde Eisenkappel-Vellach ihren Abschluss.





Unter-  
**KÄRNTNER - Versicherungsbüro**

*kompetent unabhängig richtig versichert*

**USCHOUNIG Johann**

VERSICHERUNGSMAKLER

A-9132 Gallizien, Krejanzach 26  
Tel: 04221 2413 Mobil: 0664 1113003  
Fax: 04221 23048  
E-Mail: ukv@aon.at

  
**UKV**  
HR VERSICHERUNGSMAKLER  
DIE BESTE VERSICHERUNG

## ■ TIPP ! Kostenlose Autowrack-Entsorgung

Um die Umwelt zu schonen, bietet ihnen die Firma KORAK Gerald, 9371 Brückl, eine kostenlose Autowrack-Entsorgung an. Kontakt: 04214/2888 oder 0664/4150440

1 Bild  
Geburtstag  
folgt

### ■ Geburten

Molicnik Mia 12.04.2011

### ■ Ehrungen/Jubiläen

#### 93. Geburtstag

Luschnig Johann

#### 80. Geburtstag

Schwarzl Johann  
Assel Anna

### ■ Todesfälle

Hobel Anna	05.05.2011
Urban Florian	10.05.2011
Huss Paula	25.05.2011
Mokina Katharina	11.06.2011
Mischitz Anna	15.06.2011



### ■ Sicheres Grillen

Ein lauer Abend mit einem Grillfest im Garten, für viele gibt es nichts Schöneres. Doch auch hier lauern jede Menge Gefahren. Damit es zu keinen unliebsamen Zwischenfällen kommt, gibt es vom Kärntner Zivilschutzverband nochmals die wichtigsten Sicherheitstipps.



### Sicherheitstipps:

- Den Grillers standsicher aufstellen (auf harten ebenen Böden achten).
- Holzkohलगriller wegen der Gefahr des Funkenfluges windgeschützt aufstellen.
- Genügend Abstand zu allen brennbaren Gegenständen einhalten (mind. 5 Meter).
- Vorsicht mit flüssigen Grillanzündern! Relativ ungefährlich sind einzeln verpackte Zündwürfel, sowie die Verwendung von Papier und Holzspänen.
- Niemals Benzin oder Brennspritus nachgießen, Stichflammen und Explosionen können zu schweren Verbrennungen führen.
- Feuerstelle nie unbeaufsichtigt lassen. Besonders für Kinder ist das Feuer ein magischer und auch sehr gefährlicher Anziehungspunkt.
- Handschuhe und Grillbesteck sollte man nicht nur besitzen, sondern auch verwenden.
- Ein Kübel Wasser und eine Wolldecke (keine Kunstfaser) sollten als Löschhilfe immer bereitstehen.
- Wenn Kleidung Feuer gefangen hat, den Betroffenen am Fortlaufen hindern (Schockreaktion), ihn am Boden wälzen oder mit einer Decke das Feuer abstickern.
- Kleine Brandwunden unter fließendes kaltes Wasser halten. Mit Wundtüchern steril abdecken. Keine Hausmittel wie Öl, Mehl, etc. auf die Brandwunde geben, keine Medikamente verabreichen.

# Kärntner Blumenolympiade 2011

## Anmeldungen

zur Kärntner Blumenolympiade 2011 sind noch bis  
**15. Juli 2011** möglich.

Gemeinde Sittersdorf: 04237/2020-20

Die Teilnahme ist in folgenden Kategorien möglich:

- { Gasthöfe und Hotels
- { Bauernhöfe und Buschenschanken - bewirtschaftet
  - { Gewerbebetriebe und Pensionen
  - { Privathäuser mit Balkon und Garten
- { Siedlungen und Wohnstraßen - Wohnblöcke
  - { Fenster-, Blumenschmuck
  - { Sonderobjekte
  - { Öffentliche Gebäude
- { Kindergärten - Schulen



Vsi prisrčno vabljeni!

Die Referentin :  
2. Vizebürgermeisterin Karoline Schippel, e.h.

Der Bürgermeister:  
LAbg. Jakob Strauß, e.h.

Solartechnik und Bio-Energie

## WIR HALBIEREN IHRE HEIZKOSTEN

Holz die Sonne ins Haus



Wärmepumpe

**Wir garantieren**  
eine kompetente Energieberatung für alle aktuellen Systeme mit über 30jähriger Erfahrung im Bau von Solaranlagen und Bioheizungstechnik.



Solaranlagen

**Mit Abstimmung**  
aller Heizungsfaktoren ist die Halbierung Ihrer Heizkosten möglich.



Pellets- und Hackschnitzelheizung

**Selbstverständlich**  
beraten wir Sie in allen Fragen der Förderungsmöglichkeiten.

**Ein versiertes Montageteam**  
gibt Ihnen die Sicherheit einer komfortablen Funktion für Jahrzehnte.



Holzvergaser-Zentralen

# Werner Findenig

INSTALLATEURMEISTER

A-9125 Kühnsdorf, Mittlern, Hauptstraße 64  
Tel. 04232/6222, Mobil 0664/3416667  
Fax 04232/5320, email: wfindenig@aon.at  
www.findenig.com

# GUTE ENERGIE



**Vitatherm**  
Österreichs beliebtestes Heizöl

**HOLZ  
PELLETS  
KOHLE  
HOLZBRIKETT  
HEIZÖL  
DIESEL**

**Qualität, die Sie überzeugt!**



**Ihr Energieteam für Unterkärnten:**  
**Dietmar Karpf**  
Regionleiter Energie Unterkärnten  
Tel. 04232 / 24 03 - 17  
**Getrude Hoinig**  
Verkauf Energie Unterkärnten  
Tel. 04232 / 24 03 - 0

**Unser Lagerhaus Warenhandels ges.m.b.H.**  
Lagerhaus Völkermarkt  
Griffner Straße 17 • 9100 Völkermarkt



**Lagerhaus|Energie** [www.unser-lagerhaus.at](http://www.unser-lagerhaus.at)

# Hirter BRAUKELLER

- Kärntner Genusswirt
- Regionale Produkte
- Bodenständige, saisonale Küche
- Besuchen Sie uns in einer der ältesten Privatbrauereien Österreichs. Führungen sind von Montag bis Samstag ab 10 Personen möglich!  
€ 5,00 pro Person im Preis enthalten sind 1 Hirter Getränk und 1 Überraschungsgeschenk  
Reservierung bei Herrn Wieser unter 04268 2050-28



**Unser SPEZIALANGEBOT für Gruppen ab 10 Personen**

- 3-Gang Braukeller Menü im Wert von € 11,80
- Führung in der Privatbrauerei Hirt inklusive 1 Hirter Getränk und 1 Überraschungsgeschenk
- 1 Verlängerter und 1 Stück Kuchen im Gasthof Seppenbauer
- Eintritt in das Automuseum Seppenbauer

nur € 24,- pro Person



9322 Micheldorf, Hirt 2 • Tel: 04268 2050 45 • Fax: DW 47  
www.hirterbraukeller.at • hirterbraukeller@hirterbier.at  
Öffnungszeiten: Gasthaus MO-SO 9:00-24:00 Uhr  
Küche MO-SO 11:00 bis 22:00 Uhr

# SEPPENBAUER

GASTHOF - AUTOMUSEUM

**NEU seit März 2010**

- Kärntner Genusswirt
- 11 einladende 4 \*\*\*\* Zimmer in einheitlich hochwertiger Ausstattung und zeitgemäßem Design
- Kinderfreundlich mit Spielplatz und Spielzimmer zum Austoben
- Automuseum Seppenbauer  
Raritäten von Rolls Roycs, Jaguar, Porsche, Benz (Bj. 1886), weiters ein Flugzeug und eine Vespasammlung



9361 St. Salvator, Marktplatz 5 • Tel: 04268 20 100 • Fax: DW 20  
www.seppenbauer.eu • info@seppenbauer.eu  
Öffnungszeiten: Gasthof MI-SO 9:00-24:00 Uhr, DI 17:00-24:00  
Küche MI-SO 11:00 bis 22:00 Uhr, DI 17:00-22:00  
Museum MI-SO 10:00-20:00, DI 17:00-20:00  
MO Gasthof und Museum Ruhetag